

Witamy w Busku-Zdroju!



Szanowni Goście!

Witajcie w Busku-Zdroju, świętokrzyskiej miejscowości uzdrowskiej z prawie 200-letnią tradycją. Mamy dla Was zdrowie płynące z wód siarczkowych i jodkowo-bromkowych, uznanych za nieocenione wspomaganie w leczeniu chorób pourazowych, reumatycznych, neurologicznych i dermatologicznych. Mamy również bogatą ofertę zabiegów spa & wellness, wspierających kondycję, urodę i witalność. Na kolejnych tablicach możecie obejrzeć nasze atrakcje, zabytki i przyrodę.

Mamy nadzieję, że podczas pobytu na Ponidziu cały czas świecić Wam będzie nasze herbowe słońce. Zabierzcie je ze sobą do domu wraz ze wspaniałymi wspomnieniami z Buska-Zdroju. I nie zapomnijcie odwiedzić nas ponownie!



Welcome to Busko-Zdrój



Dear Guests!

Welcome to Busko-Zdrój, the health resort of Świętokrzystkie region with almost 200 years of tradition. We offer you health flowing from our sulphide and iodine-bromide waters which are recognised as inestimable support in the treatment of post-traumatic, rheumatic, neurological and dermatological diseases. We also have a wide range of spa and wellness treatments boosting fitness, beauty and vitality. We hope that our heraldic sun will shine for you all the time during your stay in Ponidzie. Take it home with you together with great memories from Busko-Zdrój. And don't forget to visit again.



Początki Buska



Nazwa Busko pochodzi od słów „*bug, buga*”, oznaczających rozlewisko i wylewiska spod ziemi źródeł siarczano-słonych. Jego korzenie sięgają XII w., a miejscowość Bugsk była wówczas osadą pasterską.

Pieczę nad dobrami sprawował w tym czasie rycerz Dersław (Dzierżko), który wraz ze swoim bratem biskupem płockim, sprowadził tu żeński zakon Norbertanek, wielowiekowych właścителей Buska.

Odkrycie okazałych złóż solanek w XIII w. stanowiło przełom w historii osady. Klasztor zyskał przywilej handlowy, który zezwalał na eksploatację solanek i warzenie soli, a miejscowość – prawa miejskie, nadane w 1287 r. przez księcia Leszka Czarnego.

W XV w. Busko było ośrodkiem lokalnego handlu znajdującym się na trakcie królewskim, który ciągnął się ku Litwie. Często gościł Buska był wówczas Władysław Jagiełło z małżonką Jadwigą. Zgodnie z zapisem w kronice klasztornej 6 grudnia 1393 r. królewska para zażywała kąpeli w wodzie z miejscowego źródła przygotowanej przez siostry zakonne.

Kolejne stulecia były dla Buska sinusoidą pomyślności i niepogody. Rozwój gospodarczy miasta zdławił potop szwedzki (1655–1660) a słuch o tutejszych źródłach zaginął na kilka stuleci. Buskie solanki przywróciły miastu blask dopiero po pierwszym rozbiórze Polski. Rozpoczęto wówczas badania nad ich właściwościami leczniczymi.

W 1819 r. doszło do kasaty zakonu Norbertanek. Rok później wielki pożar strawił znaczną część miejscowości. Nowym otwarciem okazał się okres, w którym Feliks Rzewuski wszedł w posiadanie Buska na prawach dzierżawy. To jego uważa się za twórcę uzdrowiska. Sam zdawał się być jego pierwszym kuracjuszem.

Leczeniem dolegliwości reumatycznych Rzewuskiego zajmował się medyk Jan Winterfeld, stosujący buskie wody siarczkowe od 1808 r.

Jedną z najważniejszych dat w historii miasta był 1 czerwca 1836 r. kiedy to otwarto Łazienki zaprojektowane przez Henryka Marconiego. Klasycystyczny gmach stanął w sercu Parku Zdrojowego założonego przez ogrodnika Ignacego Hanusza.



The beginnings of Busko-Zdrój



The name Busko derives from the Polish words bug and buga meaning an overflow area and underground outcrops of sulfur-salt springs. Its roots date back to the 12th century, when the village of Bugsk was a pastoral settlement. At that time, the knight Derśław (Dzierżko) was taking care of the property. Together with his brother, the bishop of Płock, Derśław brought here the female order of Norbertines who later became the owners of Busko for many centuries. The discovery of considerable brine deposits in the 13th century was a turning point in the history of the settlement. The monastery gained a trade privilege which allowed the exploitation of brines and brewing salt, and the town obtained city rights, granted to it by Prince Leszek the Black in 1287.

In the 15th century, the town was a centre of local trade, situated on the royal route, which led towards Lithuania. Władysław Jagiełło and his wife Jadwiga were then frequent guests of Busko. As written in the monastery chronicle, the royal couple took a bath prepared by the nuns, in the water from the local spring on December 6, 1393.

The following centuries were a sinusoid of prosperity and foul weather. The economic development of the town was suppressed by the Swedish Deluge (1655-1660), while the news about local springs faded for several hundred years. The brines brought back the splendour to the city only after the First Partition of Poland. At that time, research on their healing properties began. In 1819, the Order of the Norbertine Sisters was dissolved. A year later, a great fire consumed a large part of the town.

The period in which Feliks Rzewuski came into possession of Busko under the lease rights turned out to be a new beginning. Rzewuski is considered the creator of the spa. He also seemed to be its first patient. The treatment of Rzewuski's rheumatic ailments was dealt with by the medical student Jan Winterfeld, who used sulphide waters of Busko from 1808. One of the most significant dates in the history of the town was June 1, 1836, when Łazienki complex designed by Henryk Marconi was opened. The classicist building was erected in the heart of the Spa Park, founded by the gardener Ignacy Hanusz.



Bogactwa mineralne



Buskie wody lecznicze, zawierające siarczki z uwalniającym się siarkowodorem, oraz duże ilości jodu, bromu, fluoru, boru i innych mikroelementów, należą do bardzo rzadko spotykanych utworów. Zawarta w nich siarka koi nerwy, łagodzi bóle stawów, przynosi pozytywny efekt w leczeniu między innymi osteoporozy. Ich główny składnik pozwala ponadto na uzupełnienie niedoboru siarki w organizmie osób zmagających się z chorobami gośćcowymi.

Co istotne, parametry wód leczniczych pochodzących z większości buskich odwiertów są niemal idealne. Dzięki temu można je bezpośrednio stosować do celów leczniczych (nie muszą być rozcieńczane jak w niektórych tego typu ośrodkach).

Buskie wody siarczkowe stosuje się w postaci kąpieeli, kuracji pitnych a także płukania jam ciała.

Mineral wealth



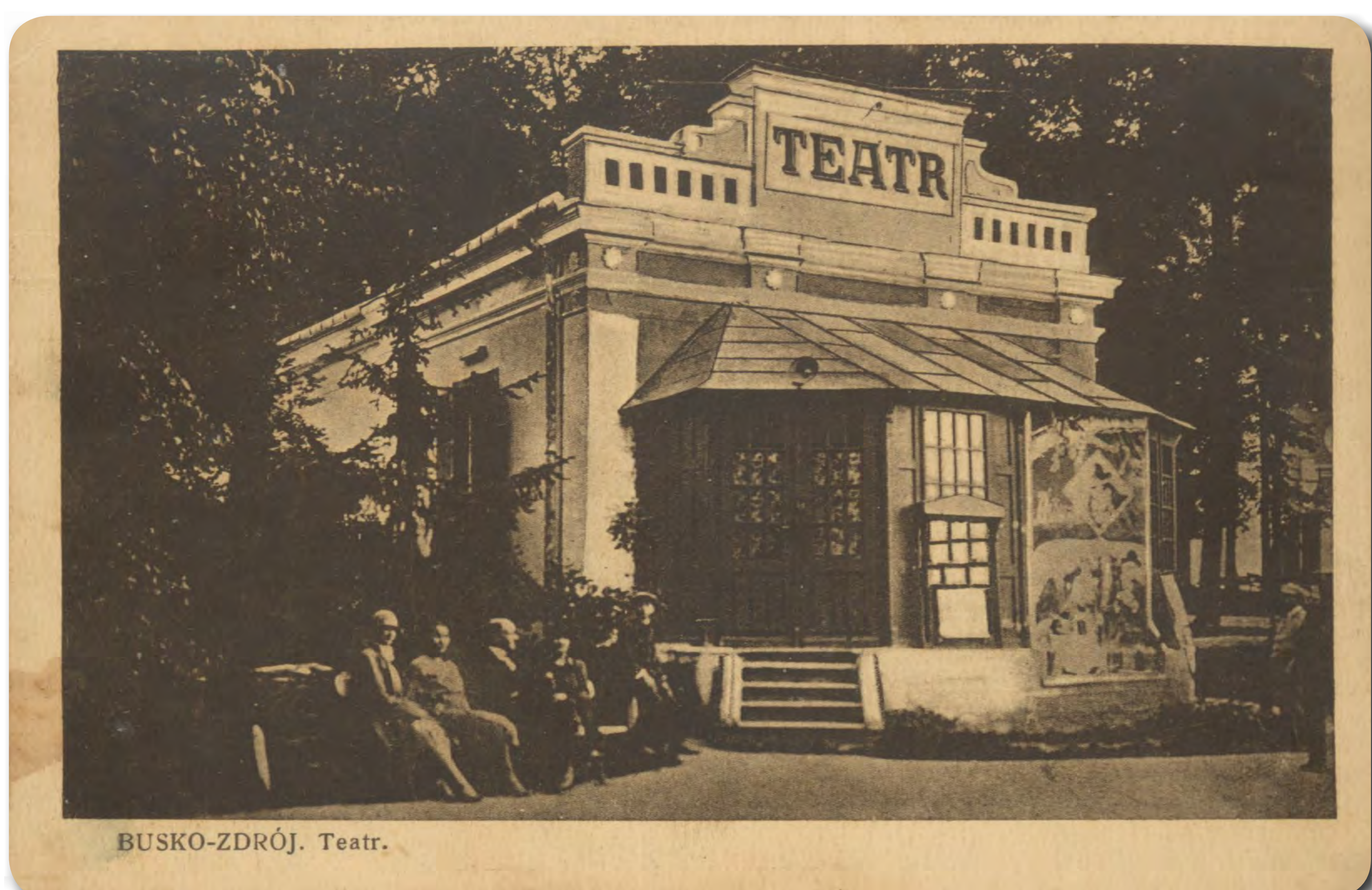
Healing waters of Busko, containing sulphides with released hydrogen sulphide and large amounts of iodine, bromine, fluorine, boron and other microelements, are very rarely seen deposits. The sulphur they contain soothes the nerves, relieves joint pain, and has a positive effect on the treatment of, among others, osteoporosis. Additionally, their main component allows supplementing the deficiency of sulfur in the body of people struggling with rheumatic diseases.

What is important, the parameters of the curative waters from most of the boreholes in Busko are almost perfect. Thanks to that, they can be used immediately for medical purposes. That means it is not necessary to dilute them (as in some centres of such type). Sulphide waters of Busko are used in the form of baths, drinking treatments and for rinsing body cavities.

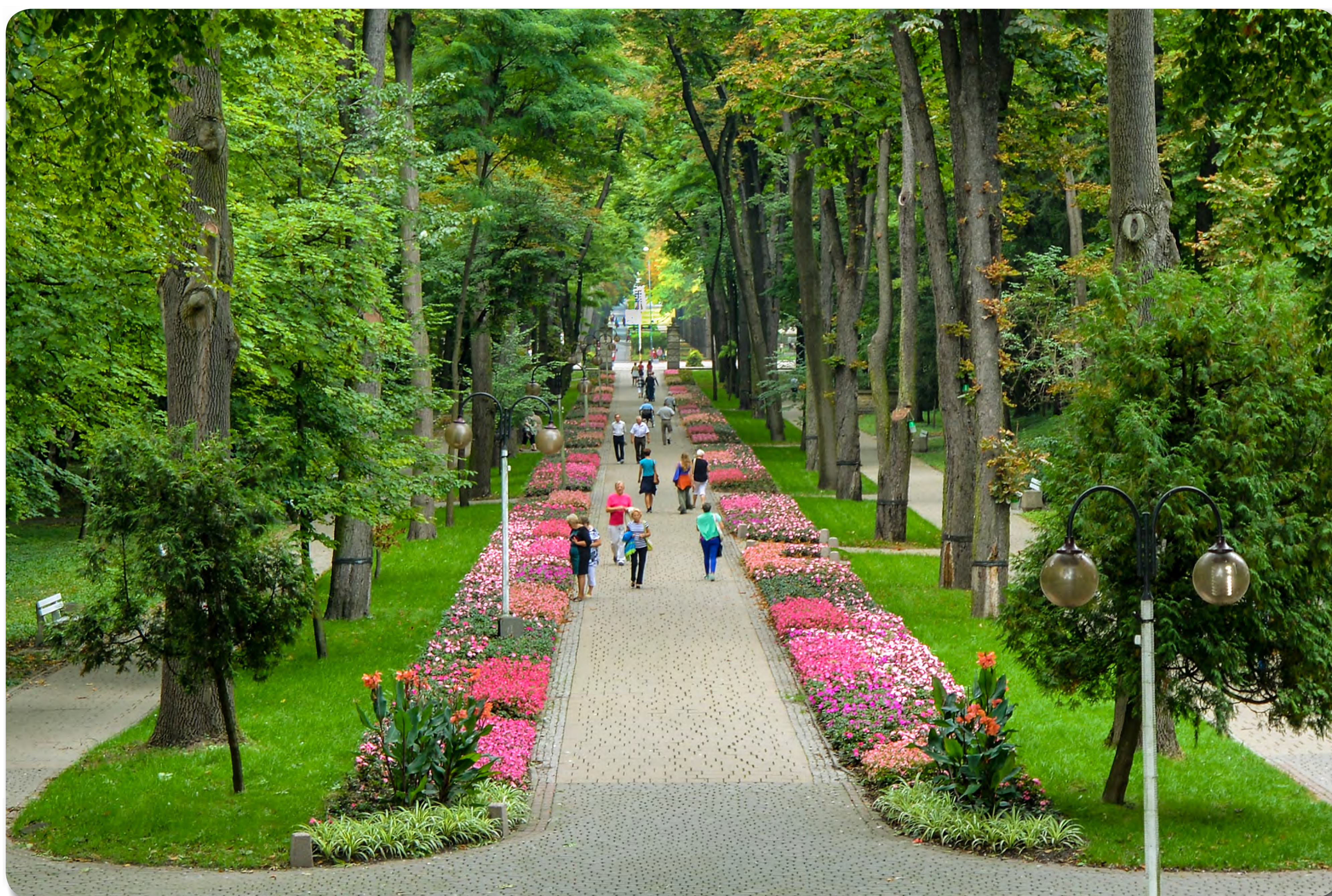
Busko-Zdrój na starej fotografii



Busko-Zdrój in old photographs



Buski Park Zdrojowy

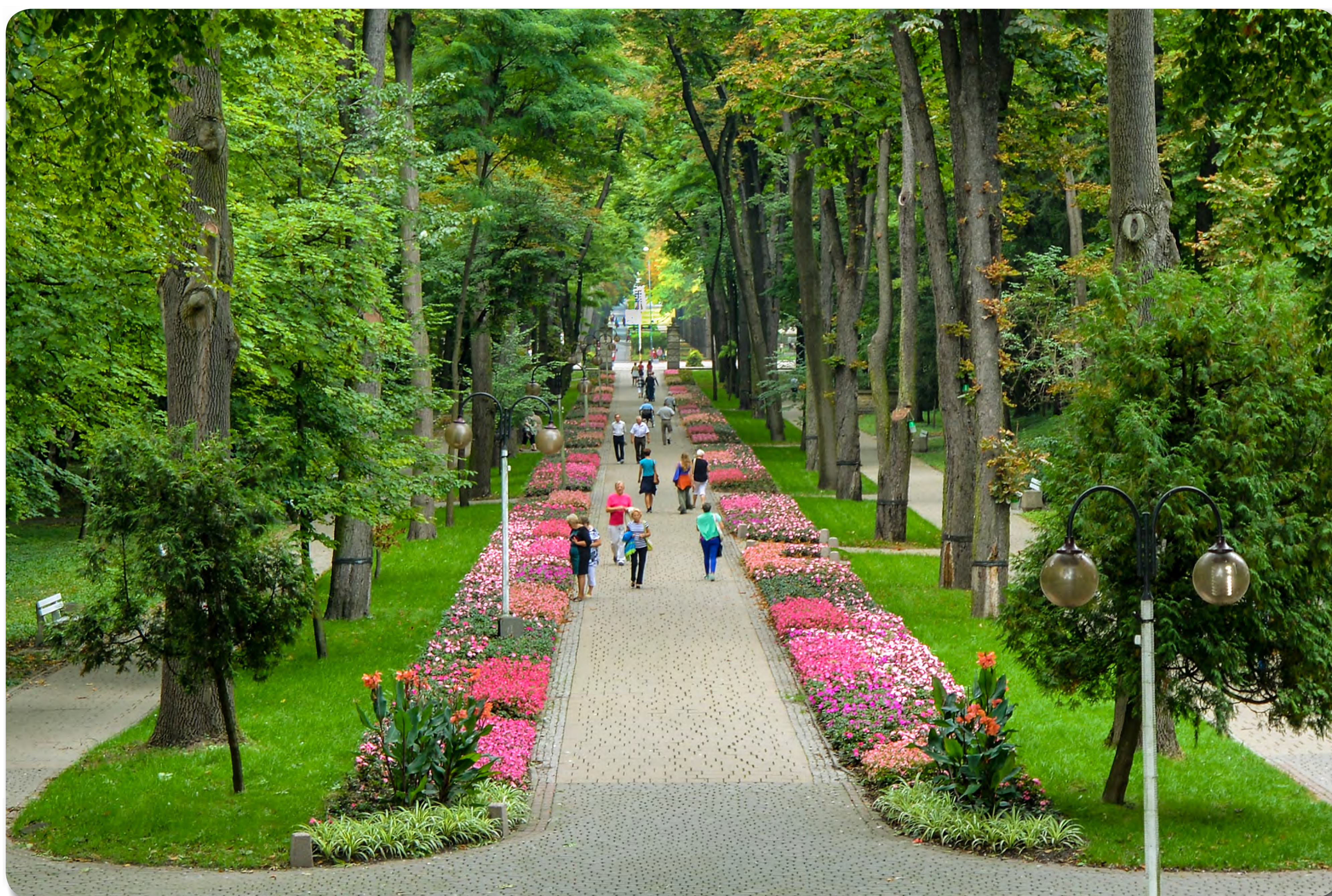


Buski Park Zdrojowy w swojej starszej części został założony w XIX w. przez ogrodnika Ignacego Hanusza. Jego główna część leży w bezpośrednim sąsiedztwie buskich „Łazienek” i ma charakter regularnego ogrodu francuskiego. Jego punkty charakterystyczne – to fontanna, muszla koncertowa, którą z trzech stron okala ogród angielski o różnorodnym poszyciu. W tej części

parku znajduje się także XIX-wieczna kaplica zdrojowa pw. św. Anny oraz dawny dom ogrodnika, w którym dziś funkcjonuje restauracja.

W sąsiedztwie starego parku położona jest jego nowa część, a ich naturalny podział stanowi tzw. ciek od Buska zwany Maskalisem wzdłuż którego biegnie malowniczy deptak.

Busko Spa Park



Busko Spa Park in the older part was established in the 19th century by the gardener Ignacy Hanusz. Its main part is a regular French garden located nearby łaźienki baths. Its distinctive spots are a fountain, an acoustic shell surrounded by an English garden with diverse underwood from three sides. In this part of

the park, there is also a 19th-century spa chapel of St. Anna, and the former gardener's house, which nowadays serves as a restaurant. In the vicinity of the old park, there is its new part, while its natural division is a stream starting in Busko called Maskalis, along which runs a picturesque promenade.

Łazienki – Sanatorium Marconi



Dzisiejsza nazwa „Łazienek” – Sanatorium Marconi – jest hołdem złożonym jego twórcy, polskiemu architektowi włoskiego pochodzenia Henrykowi Marconiemu. Budynek zbudowany w stylu klasycystycznym (1836 r.) składa się z wysokiego korpusu głównego i dwóch skrzydeł bocznych ozdobionych kolumnadami. Wchodząc do budynku trafiamy do

dawnej pijalni wód, za którą znajduje się bezpośrednio sala koncertowa – niegdyś kuracyjna agóra. Miejsca, które zajmują obecnie lustra, były wejściami do kabin kąpielowych. Pod wieczór miejsce to przeistaczało się w salę balową, w której goście oddawali się zabawie do późnych godzin nocnych.

Baths at the Marconi Sanatorium



Today's name of the baths, the Marconi Sanatorium, is a tribute to their creator, a Polish architect of Italian origin, Henryk Marconi. The building built in the Classicist style (1836) consists of a high main body and two side wings decorated with colonnades. Entering the building, we get to the former

pump room, behind which there is a concert hall, once a healing agora. The places now occupied by mirrors were the entrances to bathing cabins. In the evening, this place turned into a ballroom, where guests amused themselves until late night hours.

Tężnia solankowa



W nowej części parku zdrojowego powstała w 2020 r. jedna z największych tężni solankowych w Polsce. Obiekt tworzą dwa pierścienie z tarniny o wysokości 9,5 m i obwodzie 219,9 m. Przejścia pomiędzy nimi prowadzą na dziedziniec o średnicy 35 m. Na szczycie tężni znajduje się taras widokowy. Po ścianach

wypełnionych gałązkami tarniny spływa solanka, która naturalnie odparowuje, wysycając powietrze cennymi mikroelementami, wnika do organizmu przez skórę i błony śluzowe układu oddechowego. Tuż obok znajduje się nowoczesny dom zdrojowy z pijalnią wód i całoroczną minitężnią.

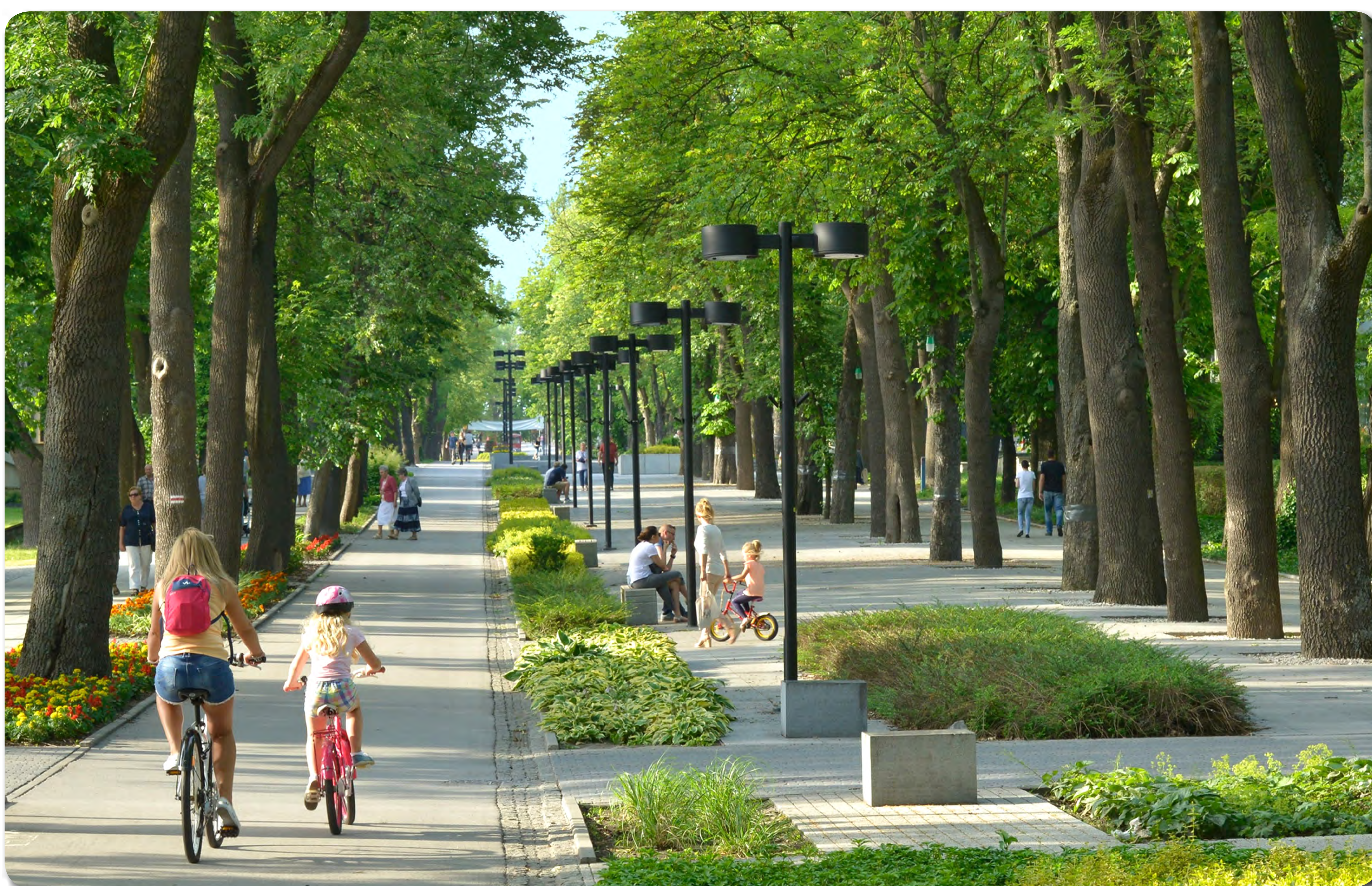
Brine graduation tower



One of the largest brine graduation towers in Poland was built in the new part of the spa park in 2020. The facility is composed of two blackthorn rings, 9.5 m high and with the circumference of 219.9 m. The passages between them lead to a yard with a diameter of 35 m. At the top of the graduation tower, there is an observation deck. Brine flows down

the walls filled with blackthorn twigs and evaporates naturally, saturating the air with valuable microelements, penetrating the body through the skin and mucous membranes of the respiratory system. Right next to it, there is a modern spa house with a pump room and an all-year-round mini-graduation tower.

Al. Mickiewicza i Zamek Derśława



Od „łazienek” aż do bramy parkowej biegnie tzw. Aleja Marzeń. Przedłużenie tej drogi – to aleja kasztanowa (al. Mickiewicza), która kończy się w miejskim parku na Placu Zwycięstwa. Z jej dawnej willowej zabudowy nie zachowało się do naszych czasów zbyt wie-

le, tym bardziej interesująco prezentuje się bryła pensjonatu „Zamek Derśława”, wzniesiona w latach 1911–1915. Na balkonie łatwo dostrzec postać historycznego rycerza Derśława – XII-wiecznego dzierżawcę Buska a także fundatora klasztoru Norbertanek.



Mickiewicza Avenue and Zamek Derśława guest house



The so-called Aleja Marzeń avenue (Dreams Avenue) runs from Łazienki to the park gate. The extension of this route is Aleja Kasztanowa avenue (Al. Mickiewicza avenue), which ends in the city park at Plac Zwycięstwa square. As not many of its old residential buildings have survived to our times, the more

interesting is the shape of the guest house Zamek Derśława, erected in the years 1911-1915. On the balcony, one can easily notice the figure of the historical knight Derśław, the 12th-century lessee of Busko and the benefactor of the Norbertine Order.



Wojtek Belon



Wojtek Belon, bard Ponidzia, założyciel i lider Wolnej Grupy Bukowina, miał zwyczaj nazywać swoje miasto mianem Busko-Busko (nawiązując do słynnego Baden-Baden). Nazwa ta miała odwoływać się do przestrzennego układu miejscowości z wyraźnym podziałem na miasto i źródło połączonych aleją Mickiewicza. Bez względu na to gdzie rozpocznie Państwo spa-

cer po Busku – czy na rynku (miasto), czy w Parku Zdrojowym (źródło) – wszystkie drogi zaprowadzą Was do ławeczki Bellona, który przygląda się z niej Buskiemu Samorządowemu Centrum Kultury swojego imienia. Fotografia z artystą, który za życia był ambasadorem Ponidzia może okazać się cenną pamiątką z pobytu w Busku-Zdroju.

Wojtek Belon



Wojtek Belon, the bard of the Ponidzie region, the founder and leader of Wolna Grupa Bukowina band, used to call his city Busko-Busko (referring to the famous Baden-Baden). The name was supposed to refer to the spacial arrangement of the town, with a clear division into the city and the spa areas connected by Aleja Mickiewicza avenue. Regardless of where you will start your tour

around Busko, whether in the market square (city area) or the Spa Park (spa area), all roads will lead you to the Belon's bench. From this spot, the bard watches Busko Local Government Cultural Center of his name. A photograph with an artist, who was the ambassador of Ponidzie during his entire life, may turn out to be a valuable souvenir from one's stay in Busko-Zdrój.

Rynek miejski – Pl. Zwycięstwa



Zabudowa rynku powstała w większości po pożarze w 1820 r. Jedną z charakterystycznych budowli jest budynek dawnej poczty z narożną wieżyczką, postawiony w latach 20. XX w. Spacerując po rynku warto zwrócić uwagę na budynek pod adresem Pl. Zwycięstwa 17, w którym Feliks Rzewuski zorganizował pierwszy pensjonat i zakład kąpielowy.

Środkową część Placu Zwycięstwa stanowi nieduży park miejski. Jego centralny punkt – fontanna, wraz z ławeczkami oraz otaczającą ją zielenią krzewów i drzew jest ukojeniem w gorące dni a nocą stanowi jeden z najpiękniej oświetlonych punktów miasta.

Plac Zwycięstwa town square



Most of the development in the town was built after the fire in 1820. One of the characteristic buildings is a structure of the former post office with a corner tower, erected in the 1920s. While strolling around the market square, it is worth paying attention to the building at Pl. Zwycięstwa 17, in which Feliks Rzewu-

ski organised the first guest house and bathing plant. The central part of Plac Zwycięstwa square is a small park. Its central point, the fountain, with benches and the surrounding greenery of bushes and trees, is a relief on hot days, and at night it is one of the most beautifully lit spots in the town.

Ponorbertański Zespół Klasztorny



W skład Zespołu Klasztornego wchodzi kościół pw. Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Marii Panny, dawny budynek klasztorny i wolno stojąca dzwonnica. Obecny wygląd kościoła to efekt gruntownej przebudowy po pożarze z 1820 r. Dawne prezbiterium zostało wówczas zamienione na nawę, dobudowa-

no też od wschodu barokowo-klasycystyczną fasadę. Ten zabieg sprawił, że obecna nawa świątyni jest nieco węższa od prezbiterium, a ołtarz główny zwrócono na zachód, co stoi w sprzeczności ze średnio-wiecznymi nakazami.

The Post-Norbertine Monastery Complex



The monastery complex includes the Church of Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, a former monastery building and a free-standing belfry. The present appearance of the church is the result of a thorough reconstruction after the fire of 1820. The former presbytery was then tur-

ned into a nave, and a baroque-classicist facade was added to the east. This operation made the present nave of the temple a bit narrower than the presbytery, and the main altar was turned to the west, which was in contradiction with the medieval orders.

Kościół drewniany pw. św. Leonarda



Kościół pw. św. Leonarda, jest najstarszym buskim zabytkiem. W jego wnętrzu uwagę przykuwa belka tęczowa z zachowaną fragmentarycznie polichromią. Również ołtarz główny świątyni posiada cechy sztuki późnobarokowej. Kościół otoczony jest cmentarzem, na którym dziś zachowało się kilka XIX-wiecznych na-

grobków, wśród których wyróżnia się kwatery rodziny Rzewuskich.

Kościół św. Leonarda rozpoczyna pieszy szlak spacerowy drewnianego budownictwa sakralnego. Szlak ten łączy go z kościołem św. Stanisława położonym we wsi Chotelek oddalony od Buska-Zdroju o ok. 4 km.

Wooden Church of St. Leonard



The Church of St. Leonard is the oldest monument in Busko. Inside, the visitor's attention is drawn by the rood beam with a fragmentarily preserved polychrome. The main altar of the temple also has features of the late-baroque art. The church is situated in a cemetery, where several 19th-century tombstones

have been preserved to this day. The section of the Rzewuski family distinguishes itself from among the graves. The church is an initial spot beginning a walking trail of sacred wooden architecture. The trail leads to the Church of St. Stanislaus located in the village of Chotelek, approx. 4 km from Busko-Zdrój.

Staw Niemiecki i Skatepark



W samym sercu Buska znajduje się rekreacyjna przestrzeń przeznaczona do zabawy, spacerów i wypoczynku całych rodzin. Na kompleks wypoczynkowo – rekreacyjny składają się dwa boiska do siatkówki plażowej oraz boisko do piłki nożnej, linarium, ścianka wspinaczkowa, trampolina, platformy do skakania oraz stół do gry w tenisa. Dla młodych pasjona-

tów jazdy na deskorolkach, rolkach i rowerach BMX wybudowano tu minipiramidę, funbox do skoków, schody, zjazdy i poręcze. Dorośli mogą skorzystać ze ścieżki zdrowia przy której zostały usytuowane urządzenia siłowni zewnętrznej. Całość dopełniają elementy małej architektury: altany, grille, ławki, stoliki do gry w szachy oraz stojaki na rowery.

Staw Niemiecki pond and Skatepark



In the heart of Busko, there is a recreational space for entertainment, walks and relaxation for entire families. The leisure and recreation complex consists of two beach volleyball courts and a football pitch, a rope course, a climbing wall, a trampoline, jumping platform and a table tennis site. For young enthusiasts of skateboarding, roller ska-

tes and BMX bikes, there is a mini-pyramid, a funbox for jumping, stairs, descents and handrails. Adults can use the path along which the outdoor gym devices are located. The whole is complemented by elements of small architecture: gazebos, barbecues, benches, chess tables and bicycle stands.

Sosna na Szczudłach



Będąc w Busku-Zdroju nie zapomnijcie o obowiązkowym zdjęciu na tle „niepospolitej” sosny pospolitej położonej na skraju Lasu Winiarskiego. Ma ona nietypowy pokrój, imponujący rozmiar oraz kształt odśloniętego systemu korzeniowego. Od 2002 roku to drzewo uznane

zostało oficjalnie za pomnik przyrody. Sosna na szczudłach leży na szlaku turystycznym oznaczonym kolorem niebieskim. Można do niej dotrzeć ścieżką rowerową Busko-Wetecz-Kameduły, która rozpoczyna się u zbiegu ulic Szanieckiej i Langiewicza w Busku-Zdroju.



Pine on Stilts



While visiting Busko-Zdrój, do not forget about the obligatory photo of the „unusual” scots pine located on the edge of Las Winiarski forest. It has an atypical sort, impressive size and the exposed root system. In 2002, the tree was officially reco-

gnised as a natural monument. Pine on stilts stands on the tourist trail marked in blue. It can be reached by the Busko-Wętecz-Kameduły bicycle path, which starts at the intersection of Szaniecka and Langiewiczza streets in Busko-Zdrój.



Ścieżka rowerowa Busko-Radzanów



Oświetlona ścieżka asfaltowa licząca ok. 3 km, biegnie wzdłuż drogi wojewódzkiej nr 973 Busko-Zdrój-Nowy Korczyn. Jej celem jest pobliski zbiornik retencyjno-rekreacyjny w Radzanowie, odległy o ok. 2 km

na południe od Zdroju, gdzie na odwiedzających czeka plaża i „grzybki” chroniące przed upałem. Zamontowano tu również kamienny grill a aktywny wypoczynek zapewni boisko do gry w siatkówkę plażową.

Busko-Radzanów bicycle path



An illuminated asphalt path, approx. 3 km long, runs along the provincial road no. 973 Busko-Zdrój- Nowy Korczyn. Its destination is the nearby retention reservoir in Radzanów, approx. 2 km south from Zdrój

area, where visitors can enjoy a beach and sunshades protecting against heat. There is a stone grill for general use and a beach volleyball pitch, perfect for active leisure.

Zimne Wody



Teren rekreacyjny „Zimne Wody” jest największą atrakcją 5,5 - kilometrowego czarnego szlaku turystycznego. Znajdują się tu gipsowe kryształki, charakterystyczne dla regionu Ponidzia, stanowiące pomniki nieożywionej przyrody. To idealne miejsce na obco-

wanie z naturą i urzekającymi krajobrazami. Przez teren „Zimnych Wód” przebiega ciąg pieszo-rowerowy urozmaicony elementami małej architektury. Dodatkową ozdobą są „szałas” ustawione na kamiennych polach oraz punkt widokowy.



Zimne Wody area



Zimne Wody (Cold Waters) recreation area is the biggest attraction of the 5.5-kilometre-long black tourist trail. There, one can find gypsum crystals, characteristic for the Ponidzie region, which are monuments of the inanimate nature. It is a perfect place to

commune with nature and captivating landscapes. The area is crossed by a trekking and cycling route varied with elements of small architecture. Huts set on stone fields and observation point are the additional decoration of the path.



INFORMATOR TURYSTYCZNY / TOURIST INFORMATION

CENTRUM INFORMACJI TURYSTYCZNEJ W BUSKU-ZDROJU / TOURIST INFORMATION

al. Mickiewicza 22, tel. 41 370 54 15,
email: informacja@busko.travel, www.busko.pl

Plan strefy A ochrony uzdrowskiej / Health Resort Protection Zone A

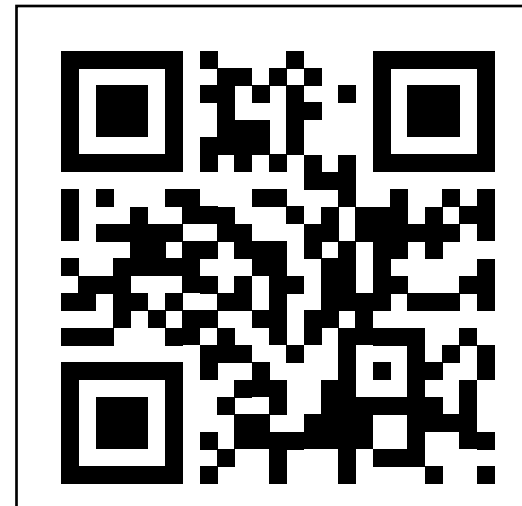


1. Sanatorium Marconi
2. Szpital Uzdrowski Krystyna
3. Specjalistyczny Szpital Ortopedyczno-Rehabilitacyjny GÓRKA
4. Sanatorium Willa Zielona
5. Sanatorium Obłęgorek,
6. Słowacki Hotel, Medical Spa
7. Willa „Bagatela”
8. Sanatorium Mikołaj.
9. Sanatorium Włókniarz
10. Sanatorium Nida Zdrój
11. 21 Wojskowy Szpital Uzdrowskowo-Rehabilitacyjny
12. Sanatorium Zbyszko
13. Sanatorium Astoria
14. Sanatorium Rafał
15. Sanatorium Słowacki
16. Sanatorium Bristol

PLAN MIASTA /
CITY PLAN



APLIKACJA MOBILNA /
MOBILE APPLICATION



WIĘCEJ INFORMACJI
O WYSTAWIE /
MORE INFORMATION ABOUT
THE EXHIBITION





Trasa komunikacyjna Słonecznego Ekspresu
Transport route of the Sunny Express

petla / bus turning circle:
- ze źródła do miasta (w górę)
from the spa to the town (upwards)

- 1.ul. Rokosza (Włókniarz)
- 2.ul. Rzewuskiego (Nida-Zdrój)
- 3.ul. 1 Maja (Obłegorek)
- 4.al. Mickiewicza (Bristol)
- 5.Plac Zwycięstwa

- z miasta do źródła (w dół)
from the town to the spa (downwards)

- 5.Plac Zwycięstwa
- 4.al. Mickiewicza (Bristol)
- 1.ul. Rokosza (Włókniarz)

Więcej informacji
More information: tel. 604 509 839
<http://slonecznyekspres.pl/>

LEGENDA / LEGEND SKALA / SCALE 1:6 000

| | | | |
|--|---|--|--------------------------------------|
| | droga krajowa national road | | droga wojewódzka voivodeship road |
| | droga lokalna local road | | teren zielony forested area |
| | aleja alley | | szpital hospital |
| | szlak rowerowy bicycle route | | ośrodek zdrowia health centre |
| | szlak turystyczny tourist route | | poliцей police station |
| | dworzec autobusowy bus station | | straż pożarna fire brigade |
| | przystanek autobusowy bus stop | | stacja paliw gas station |
| | parking car park | | hotel |
| | postać post office | | sanatorium sanatorium |
| | synagoga synagogue | | szkoła school |
| | kościół / zabory church / historic | | biblioteka library |
| | pomnik monument | | |
| | restauracja restaurant | | |
| | kawiarnia cafe | | |
| | informacja turystyczna tourist information | | |
| | wypożyczalnia rowerów bicycle rental | | |
| | kina cinema | | |
| | zabytek historyczny historic building | | |
| | fontanna fountain | | |
| | muzeum museum | | |
| | bazén kryty indoor swimming pool | | |
| | kort tenisowy tennis court | | |

